

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 18 (1928)  
**Heft:** 10  
  
**Artikel:** Der Wittwer und der Hund [Schluss]  
**Autor:** Niggli, Martha  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-636614>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

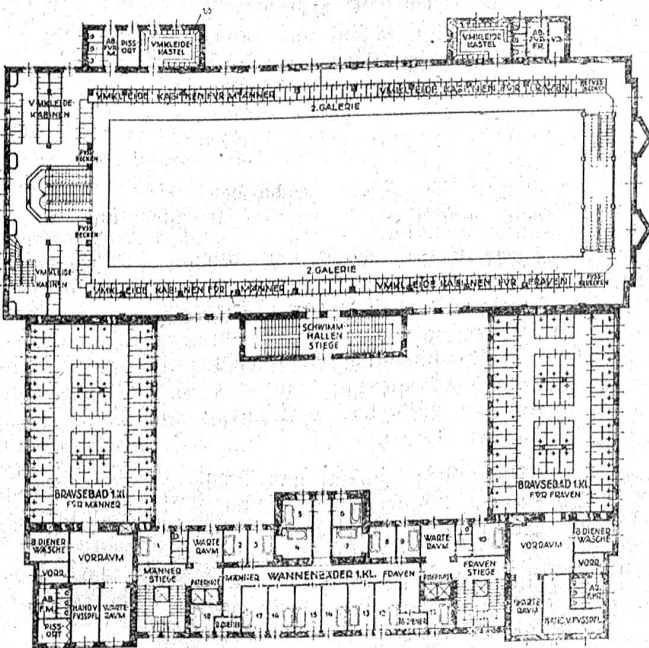
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

An deren Längsseiten sind Zuschauertribünen platziert. Auch die Galerien im ersten und zweiten Stock sind für Zuschauer eingerichtet. Die Schwimmhalle bietet 553 Umkleegelegenheiten. Die Kabinen werden von hinten betreten und blockförmig vorne verlassen. Die Räume der Schwimmhalle dürfen nicht mit Schuhen betreten werden. Männer und Frauen sind gezwungen, vor Benutzung des Schwimmbassins ein Reinigungsbad zu passieren, wo Duschen und Fußwannen zur Verfügung stehen. Die Breite des Beckens ist so bemessen, daß 6 Schwimmer nebeneinander starten können. Der Boden neigt sich bis zu einer Tiefe von 4,80 Meter. Die Sprunganlage bietet federnde Bretter von 1 und 3 Meter und Plattformen von 5 und 10 Meter Höhe. Ein Kinderbad im Ausmaße von 12×5 Meter ist an der leichten Seite unabhängig vom Bassin untergebracht.

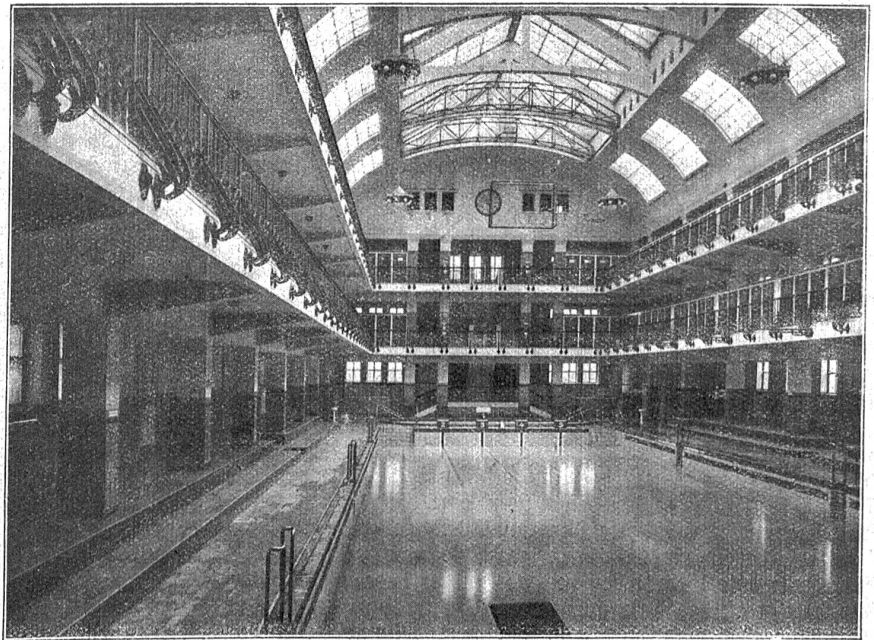
Im 1. Stock befinden sich die Warte-, Umkle-, Ruhe- und Badewärterräume für die im Erdgeschoß befindlichen Dampfbäder. Hier sind 244 Umkleegelegenheiten vorgesehen. Im 2. und 3. Stock sind Brausebad-Abteilungen 1. und 2. Klasse für Männer und Frauen untergebracht, im 4. Stock sodann Kaltwassersäle mit anschließenden Massageräumen. Im 5. Stock endlich, auf dem Dache, sind Sonnen- und Luftbäder mit Rasenflächen eingerichtet.

#### Anmerkung der Redaktion:

Uns Berner interessiert das Amalienbad darum besonders, weil auch in unserer Stadt das Bedürfnis nach einem wohleingerichteten Hallenschwimmbad erwacht ist. Bei Anlaß des Kasinoplatz-Wettbewerbes wurde bekanntlich vorgeschlagen, den durch die Niederlegung der Häuser im Münzgraben frei werdenden Raum zum Bau eines solchen Institutes zu benützen. Der Gedanke hat eingeschlagen. Wie wir vernehmen, beschäftigt sich die Baudirektion ernsthaft mit dem Studium der Möglichkeiten zur Verwirklichung dieses Planes.



Städtisches Amalienbad in Wien. Grundriß des II. Stockes.



Städtisches Amalienbad in Wien (Schwimmhalle).

## Der Witwer und der Hund.

Von Martha Niggli.

(Schluß.)

Céciles einziger stummer Begleiter und Freund, mit dem sie zuweilen laut sprach, der nichts ausplauderte und mit seinen treuen Augen doch stets den innigsten Anteil an ihrer Sorge zu nehmen schien, das war eine alte, gute Hündin namens Dolce. Damals, als der Bräutigam sich zurückzog, war Dolce eben halbfähig gewesen. Cécile war in Bitterkeit und Schmerz in den Wald gegangen und das Tier lief ihr nach. Es sprang und tollte und versuchte auf jede Weise, die Herrin zur Anteilnahme an seinem Spiel zu bewegen. Diese aber schien sich um nichts zu kümmern, hielt den Kopf gesenkt und bisweilen schütterten ihre Schultern. Da schlich sich Dolce hinzu und legte ihre kühle Schnauze in die herabhängende Hand, daß Cécile zusammenschrak. Sie besann sich, sah auf das treue und zutrauliche Wesen nieder und umarmte es auf einmal heftig, zugleich in erlösende Tränen ausbrechend.

Später waren andere Sorgen gekommen, Hypothekenzinse, die bezahlt werden mußten, ein Kurgeld für den Bruder und dergleichen mehr. Immer war der Wald da und Dolce und irgendwie halfen und trösteten beide.

Aber nun saß man da unter dem Apfelbaum, auf der einen Seite Cécile, auf der andern der Witwer und zwischen drin das Bublein. Zu Füßen aller aber lag Dolce. Sie hatte die Schnauze auf die Vorderpfoten gelegt und hielt die braunen Augen unverwandt auf die Herrin gerichtet.

Weitbrecht hatte Cécile zugleich mit seinem schriftlichen Antrag gebeten, sie möchte sich überlegen, wie sie ihre Familienverhältnisse etwa zu ordnen gedächte. Er habe selbst auch einen Uberschlag gemacht und hoffe, daß sie durch gegenseitiges Vergleichen wohl zu einem Ziel kommen könnten. Daraufhin hatte Cécile mit der Mutter gesprochen und obwohl eine Verbindung ihrer Tochter mit dem Sohn ihrer einstigen Wächtersleute ihr früher gewiß nicht angenehm gewesen wäre, riet sie jetzt Cécile dazu, da sie selbst, die Mutter, nicht ewig zu leben hoffe, und sie ihr Kind gern versorgt sähe. Ähnlich redeten Stiefbruder und Rusine. Es hatte Cécile fast geschmerzt und enttäuscht, zu sehen, wie leicht diese Verhältnisse zu lösen waren, welche ihr doch sonst so unlösbar erschienen hatten. Also war sie nicht so unentbehrlich und nicht so wichtig! Die Ehe, gegen die sie

selbst in ihrem Innern immer noch einen Widerstand empfunden hatte, schien ihren Angehörigen annehmbar und wünschenswert. Sie merkte nun ihrerseits nicht, wie tapfer sich jene stellten und daß sie nur aus Opfermut so redeten.

Es ließ sich aus dem Gut nach Abrechnung der Hypotheken jedenfalls so viel lösen, daß man die Mutter nach ihrem Wunsch in ein Witwenstift der Stadt einkaufen konnte, wo sie zudem Jugendfreundinnen hatte, die gleich ihr einsame Frauen geworden waren. Die Kusine würden andere Verwandte in der Stadt aufnehmen, welche sich schon hin und wieder dazu erbieten hatten und welches Angebot man nur deswegen nicht angenommen hatte, weil das Landleben für das arme Mädchen günstiger war. Der Bruder endlich wollte mit seinem Anteil in Lugano einen Buchladen auf-tun; welche Luft- und Klimaveränderung ihm, wie er sagte, schon lange nötig gewesen wäre.

So schien denn alles aufs Schönste geordnet, so schön und gut, daß es Cécile ins Herz schnitt und ihr bisheriges Leben ihr von neuem wertlos erschien. Das, warum sie sie sich so sehr bemüht, den Ihren eine Heimat zu geben, das fanden sie also offenbar an einem andern Ort auch!

Weitbrecht mochte ahnen, was sie nach all dem Gesprochenen und Geordneten bewegte und er begann ihr väterlich und trostreich zuzusprechen. Er sagte, daß es ja das Natürliche sei, daß die Frau mit dem Manne gehe, daß sie ja bis dahin ihre Pflicht an den Angehörigen getan habe und daß eben nirgends auf der Welt ein Mädchen seinen Familienanhang mit in die Ehe hinüber nehmen könne. Er meinte es durchaus gut und sie fand alles vernünftig, was er sagte. Aber das vom Nichtmitnehmenkönnen, das tat eben doch weh. Sie überschätzte ihre bisher geleistete Arbeit gewiß nicht. Sie wußte auch, daß der Ort, wo Mutter und Kusine hinkamen, gut und wohlgeordnet war und daß der Bruder vermöge seiner Intelligenz sein Geschäft gewiß in die Höhe bringen würde. Aber alle drei hatten bis dahin so ihren Liebhabereien leben können. Die Mutter hatte um neun Uhr ihren geliebten und unentbehrlichen Kaffee bekommen. Für die Kusine hatte man eine Ziege gehalten, deren Milch sie morgens und abends trank. Und der Bruder hatte eine besondere Art, wie er sein Bett gemacht haben wollte, so daß er unten die Füße ins Leintuch wickeln konnte. Ach, das waren nur Kleinigkeiten, Gewohnheiten, die man sich halt in Gottes Namen wieder abgewöhnen mußte. Aber wenn sie's nicht konnten! Wenn sie sich, herausgerissen aus der alten Umgebung, unglücklich fühlten und sich mit ihren empfindlichen und einsamen Herzen nicht zurecht finden konnten! Vielleicht waren es unnütze Aengste und gröber geartete Menschen empfanden sie gewiß nicht. Ihr aber erpreßten sie Tränen, und um sie zu verbergen, beugte sie sich nieder zu dem Hund, streichelte ihn und sagte: „Aber dich kann ich wenigstens mitnehmen!“

Der Mann stutzte, überlegte sich's einen Augenblick und sagte dann: „Cécile, Sie müssen mir verzeihen, aber es ginge nicht an, in unserer schönen Wohnung einen Hund zu halten. Außerdem — ich muß Ihnen das einmal gestehen — bin ich kein Liebhaber von Hunden, begreife auch eine solche Liebhaberei nicht und dieses eine Zugeständnis müssen Sie mir schon machen. Ich denke mir ja, daß Sie an Dolce hängen. Aber glauben Sie mir, man verwindet rasch.“

Er wollte noch mehr sagen. Aber Cécile unterbrach ihn und fragte leise: „Was soll denn mit Dolce geschehen? Solch ein altes Tier will niemand mehr haben.“

„Das habe ich mir auch gedacht“, entgegnete Weitbrecht, und schonend fuhr er weiter: „Ich denke, daß es wohl das Beste wäre, ihn erschießen zu lassen. So bliebe er vor einem vielleicht schlimmen Alter bewahrt und Sie müßten sich nicht mehr um ihn sorgen. Das ist in solchen Fällen immer die beste Lösung.“

Cécile wußte wiederum, daß alles richtig war, was er sagte. Und doch! Und doch! Sie hatte gewiß sonst keine schlimmen Gedanken und traute Weitbrecht nichts Bö-

ses zu. Aber die Vorstellung stieg unbezwingbar in ihr auf, daß es nach seiner Ansicht wohl das Beste wäre, Mutter, Bruder und Verwandte auch erschießen zu lassen. Ach, welcher Absurdität beschuldigte sie ihn innerlich, den Mann, dessen Frau zu werden sie im Begriffe war! Aber sie konnte nichts dafür. Die schrecklichen Gedanken kamen ihr einfach und sie vermochte nichts dagegen zu tun.

Aber sie war drauf und dran, ein schönes Familienband zu zerreißen und ein neues zu knüpfen, das ihr jetzt schon brüchig zu sein schien. Worauf kam es denn an im Leben? Daß man Mann und Kinder besaß? Gewiß! Aber noch viel mehr darauf, daß man seinen Pflichtenkreis hatte, in den man mit schmerzlich-süßen Gefühlen eingeschlossen war, eine Art Atlas, der eine kleine Welt trug!

Sie erhob sich und bat, Weitbrecht möchte sie für eine Weile entschuldigen. Er glaubte, es sei wegen Dolce, deren Verlust ihr nahe ginge, und ließ sie gewähren. Sie schritt durch die Felder, dem nahen Walde zu, und das treue Tier folgte ihr mit gesenktem Kopf.

Aber bald kehrte sie von der Rückseite her wieder in das Haus zurück. Die Mutter hatte eben den Kaffee bereitet und die Kusine legte in Anbetracht der Wichtigkeit des heutigen Tages das beste Leinen auf den Tisch. Der Bruder kauerte in einer Ecke und las.

Cécile ging gerade auf ihr Ziel los. „Hört einmal“, sagte sie, ihrem Entschluß eine beglückende Wendung gebend, „ich habe euch und alles hier viel zu lieb, als daß ich weggehen könnte. Das Herz würde mir brechen vor Heimweh, wenn ich daran zurückdächte, und ich müßte eben jeden Tag daran denken.“

Sie brachen in keine Freude schreie aus. Sie waren beinahe erstarrt. Sie redeten ihr zu. Der Stiefbruder brummte, so dürfe man anständigerweise mit einem Manne, dem man schon so große Hoffnungen gemacht habe, nicht umspringen.

Cécile jedoch entkräftete alle Einwände und als sie sahen, daß sie wirklich hoffen durften, da brach der Mann in der Ecke in Schluchzen aus und bedeckte sein Antlitz mit dem Buch.

Cécile, mit Tränen in den Augen, schwankte, wohin sie sich zuerst wenden sollte. Dann aber, zur Türe eilend, rief sie: „Ich will es ihm sofort sagen; in drei Viertelstunden fährt nämlich ein Zug!“

## Die Solo-Geige.

(Frik Hirt zugeeignet.)

Kleine Geige, schlank und kühn,  
Eben noch im Rang der Schwestern,  
Die nun, in Erwartung Schweigend,  
Hörchen wie das ganze Haus:  
Leicht erhebst du deine Stimme,  
Ruhvoll eben  
Schwebt sie, und im Schweben  
Geht von ihr ein heimlich Leuchten aus.

Kleine Geige, schlank und kühn,  
Höher, höher im Crescendo  
Feurig-wilder fliehn die Töne,  
Streifen an die milden Sterne,  
Daß ihr himmlisch Nachtgeläut  
Leise die Begleitung singt  
Und im Widerhall verklingt  
In der Ferne.

Kleine Geige, schlank und kühn,  
Hüpfen Wasser über Dämme,  
Spiegelnd ein verträumtes Land,  
Wo die Sammet Hügel blauen  
Und vergeß'ne Blumen blühen?  
Herzensheimat, süß' Verlangen;  
Tränen feuchten mir die Wangen —  
Kleine Geige, schlank und kühn. S. Thuro.